



WOW FILM FESTIVAL
GŴYL FFILM WOW

21 MARCH/MAWRTH
— 4 APRIL/EBRILL 2025



Mae'r 24ain rhifyn o Wyl Ffilm Cymru a'r Byd yn Un yma!

The 24th edition of WOW Wales One World Film Festival is here!



Os ydych chi mewn sefyllfa i ystyried rhoi rhodd i gefnogi cymuned Gŵyl Ffilm WOW, helpwch ni fel y gallwn barhau i rannu'r ffilmau gorau oll o sinema'r byd.

Bydd eich rhodd yn golygu y gallwn gynnal ein gŵyl 'mae bach yn brydferth' eto'r flwyddyn nesaf ac mae hynny'n rhywbeth rydym yn ei werthfawrogi'n enfawr.



If you are in a position to consider making a donation to support the WOW Film Festival community please help us continue sharing the very best of world cinema.

Your donation means we can run our 'small is beautiful' festival again next year and that is something we hugely appreciate.

 @WOWFilm / #WOWFF2025
 WOW Wales One World Film Festival
 wowfilmfest
 wowfilmfest



Mae'n bleser eich croesawu i 24ain Gŵyl Ffilm Cymru a'r Byd yn Un, WOW. Fel yr ŵyl ffilm hynaf yng Nghymru, rydym yn falch o ddychwelyd i'r sinemâu ar gyfer gŵyl arall sy'n llawn hud sinematig.

A ninnau wedi ein hysbrydoli gan ddatganiad y Cenhedloedd Unedig mai Blwyddyn Heddwch ac Ymddiriedaeth yw 2025, rydym wedi mynd ati'n ofalus i ddethol lein-yp rhyngwladol o ffilmiau sy'n cwestiynu, ond sydd hefyd yn fynych yn cadarnhau'r cysyniadau hyn. Boed hynny trwy wrthdaro amgylcheddol, cyfeillgarwch sy'n grymuso, perthnasoedd teuluol mewn argyfwng neu chwaeroliaeth ar waith, mae rhaglen WOW eleni yn addo ein hysbrydoli, ein diddori a'n herio, i danio trafodaeth, ac agor ein calonnau a'n meddyliau i ddiwylliannau a bydoedd eraill. Dyma grym ffilmiau.

Croeso i'r ŵyl. Fe welwn ni chi yn y sinema!

It is a pleasure to welcome you to the 24th edition of WOW Wales One World Film Festival. As the longest-running film festival in Wales, we are proud to return to the cinemas for yet another festival filled with cinematic magic.

Inspired by the UN's declaration of 2025 as the Year of Peace and Trust, we have curated an international lineup of films that question, but many times also affirm, these notions. Whether it's through environmental conflicts, friendships that empower, family relationships in crisis or sisterhood in action, this year's WOW programme promises to inspire, intrigue, and challenge us, to spark discussion, and to open our hearts and minds to other cultures and worlds. This is the power of film.

Welcome to the festival. See you at the cinema!



RHAGLEN YR WYL FESTIVAL PROGRAMME



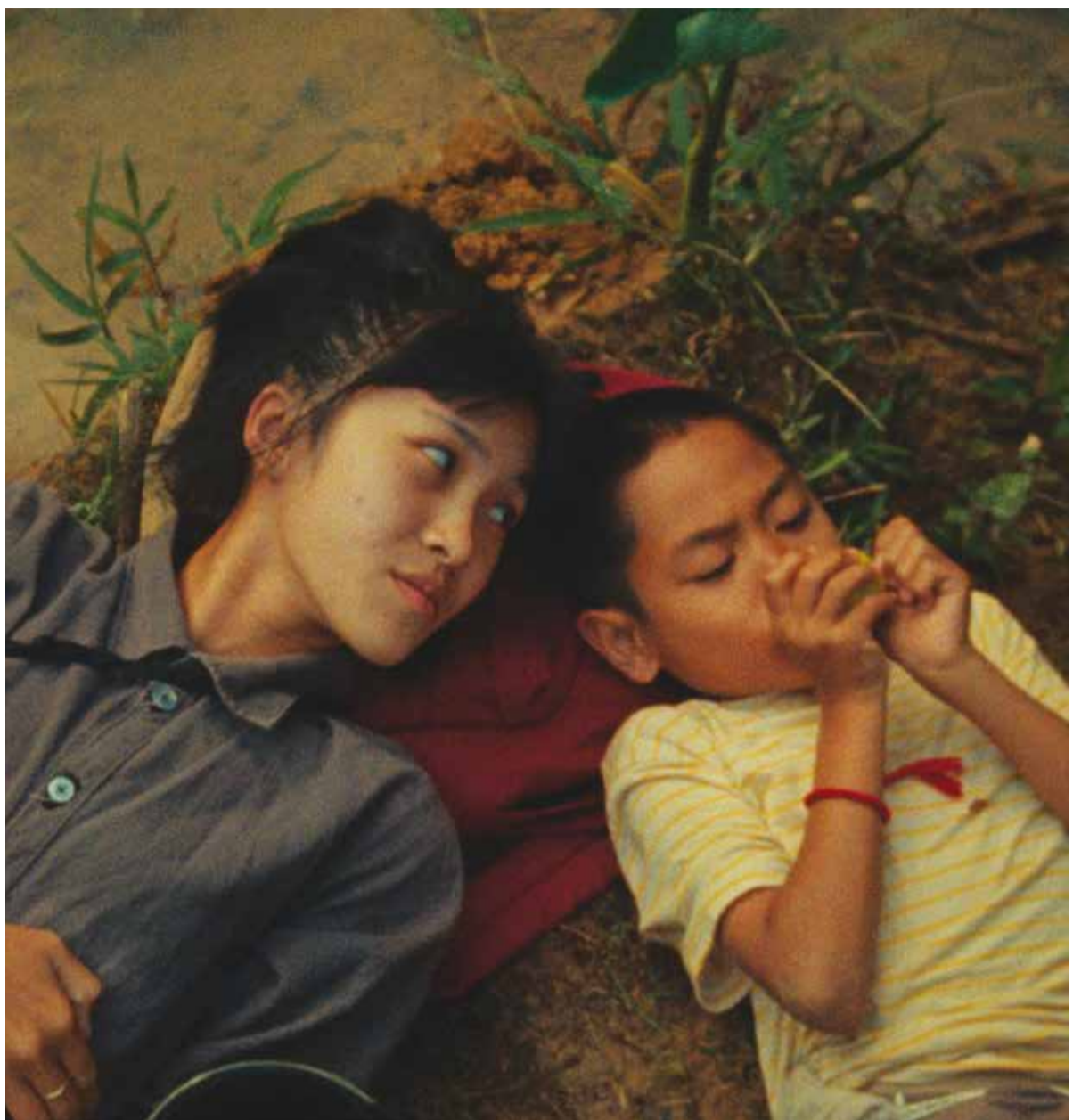
THE WASTE COMMONS (CERT TBC)

Pontio: Gwener / Fri 21/03, 5.30pm
Yr Egin: Mawrth / Tue 25/03, 10am
**Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:**
Sul / Sun 30/03, 3.00pm

Cyfarwyddwyr / Directors:
Rosalind Fredericks, Sarita West
UDA/Senegal, 2024, 61', Ffrangeg,
Wolof gydag is-deitlau Saesneg
USA/Senegal, 2024, 61', French,
Wolof with English subtitles

Mae amgáu tomenni awyr agored a gwahardd casglu gwastraff yn ddulliau allweddol o foderneiddio dinasoedd ledled y byd. Mae *The Waste Commons* yn archwilio'r trawsnewidiadau dramatig sy'n gysylltiedig â'r gwaith sydd ar ddod i uwchraddio tomen wastraff y ddinas yn Dakar, Senegal, a'r bywydau sy'n hongian yn y fantol. Mae'n dilyn Zidane carismatig, Adja arloesol, a'u cymuned o gasglwyr gwastraff, wrth iddyn nhw frwydro i amddiffyn eu bydoedd sydd wedi'u llunio'n greffus a'u hawliau i'r gwastraff.

Enclosing open-air dumps and outlawing waste picking are key approaches to modernizing cities around the world. *The Waste Commons* explores the dramatic transformations involved in the impending upgrade of the city waste dump in Dakar, Senegal, and the lives that hang in the balance. It follows charismatic Zidane, trailblazing Adja, and their waste picker community, as they battle to defend their carefully crafted worlds and rights to waste.



SATU – YEAR OF THE RABBIT (CERT TBC) + LIVE Q&A

Pontio: Gwener / Fri 21/03, 7.15pm
Yr Egin: Llun / Mon 24/03, 7pm
**Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:**
Gwener / Fri 04/04, 5.30pm

Cyfarwyddwr / Director: Joshua Trigg
DU, Laos, 2024, 93'
Lao gydag isdeitlau Saesneg (DS)
UK, Laos, 2024, 93',
Lao with English subtitles (DS)

Ynghanol tirweddau gwylt Laos, mae bom yn gorfodi Satu, plentyn a llafurwr gwydn, i ffoi o'i bentref. Gyda Bo, ffotonewyddiadurwr tosturiol, yn gwmni iddo, mae'n teithio tua'r gogledd i ddod o hyd i'w fam goll. Wedi'i saethu ar ffilm oleuol 16mm yn ystod y pandemig, mae'r ffilm deithio dwymgalon hon yn cyfuno goroesi a gobaith, gan ddathlu talent leol a harddwch bywiog De-ddwyrain Asia. Mae'r ffilm *Satu* yn cyfleu ysbryd dyfalbarhad yn wyneb rhwystrau llethol, gan adlewyrchu heriau a hefyd gwobrau ei thaith gynhyrchu ryfeddol. Ffilm a 'Made in Wales' gan Joshua Trigg.

Amid the untamed landscapes of Laos, a bomb forces Satu, a resilient child laborer, to flee his village. Joined by Bo, a compassionate photojournalist, he journeys north to find his long-lost mother. Shot on luminous 16mm film during the pandemic, this heartfelt road movie blends survival and hope, celebrating local talent and the vibrant beauty of Southeast Asia. *Satu* captures the spirit of perseverance against overwhelming odds, reflecting both the challenges and rewards of its remarkable production journey. A 'Made in Wales' film by Joshua Trigg.

'Trigg beautifully captures the beauty and simplicity of Laos.' – Film Threat

Bydd y dangosiad yn cael ei ddilyn gan sesiwn holi-ac-ateb byw gyda chyfarwyddwr y ffilm.

The screening will be followed by a live Q&A with the film's director.

Gwobr Golden Shika am y Ffilm Orau
Gŵyl Ffilm Ryngwladol Nara 2024
Golden Shika Award for Best Film
Nara International Film Festival 2024

Enwebai Gwobr Maverick –
2024 Gwobrau Ffilm Annibynnol Prydain (BIFA)
Maverick Award Nominee –
2024 British Independent Film Awards (BIFA)

Ar restr fer Medal Gandhi UNESCO
Gŵyl Ffilm Ryngwladol India 2024
Shortlisted for the UNESCO Gandhi Medal
2024 India International Film Festival



SPIRITED AWAY (PG)

Pontio: Sadwrn / Sat 22/03 10.30am
(English DUB)

Pontio: Sul / Sun 23/03 12pm
(English Subtitles)

Cyfarwyddwr / Director: Hayao Miyazaki
Japan, 2001, 126 mun, Japaneeg gydag
isdeitlau Saesneg + Dub Saesneg
Japan, 2001, 126 mins, Japanese
with English subtitles/English Du

Mae clasur arall gan Studio Ghibli yn dychwelyd i'r sgrin fawr. Wrth i'w theulu symud i'r maestrefi, mae merch 10 oed surbwch yn crwydro i fyd sy'n cael ei reoli gan dduwiau, gwyrachod ac ysbrydion, a lle mae bodau dynol yn cael eu troi yn fwystfilod.

Another classic Studio Ghibli returns to the big screen. During her family's move to the suburbs, a sullen 10-year-old girl wanders into a world ruled by gods, witches and spirits, and where humans are changed into beasts.



THE FALLING SKY (CERT TBC)

Pontio: Sadwrn / Sat 22/03, 1pm
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:
Llun / Mon 31/03, 5.30pm

Cyfarwyddwyr / Directors: Eryk Rocha,
Gabriela Carneiro da Cunha
Brasil/Yr Eidal, 2024, 110',
Yanomam gydag isdeitlau Saesneg
Brazil/Italy, 2024, 110',
Yanomamö with English subtitles

A hithau'n seiliedig ar eiriau pwerus y siaman a'r arweinydd Yanomami Davi Kopenawa, mae 'The Falling Sky' yn portreadu cymuned frodorol Watoriki wrth iddi gymryd rhan mewn defod angladd hollbwysig o'r enw Reahu - ymdrech ar y cyd i ddal yr awyr i fyny. Saif y ffilm fel beirniadaeth siamanaidd ffyrnig ar gloddio aur anghyfreithlon, y cymysgedd marwol o epidemigau a gyflwynwyd gan bobl o'r tu allan mae'r Yanomami yn galw'n "xawara", a'r rheiny mae'r Davi'n galw y "bobl nwyddau." Gan arddangos harddwch cosmoleg Yanomami a'i hysbrydion xapiri tra hefyd yn tynnu sylw at bwysigrwydd daearwleidyddol y bobl hyn, mae The Falling Sky yn ein gwahodd i freuddwydio'n eang.

Based on the powerful words of shaman and Yanomami leader Davi Kopenawa, *The Falling Sky* portrays the Indigenous community of Watoriki as it engages in a vital funeral rite known as a Reahu - a collective effort to hold up the sky. The film stands as a trenchant shamanic critique of illegal gold mining, the deadly mix of epidemics brought by outsiders the Yanomami call "xawara", and those Davi calls the "merchandise people." Showcasing the beauty of Yanomami cosmology and its xapiri spirits while also highlighting this people's geopolitical importance, *The Falling Sky* invites us to dream far.

'One of the most necessary and scorching pieces of nonfiction storytelling in recent memory.' – *Variety*

Enwebai Golden Eye –
Gŵyl Ffilm Cannes 2024
Golden Eye Nominee –
2024 Cannes Film Festival

Cyfarwyddwr Gorau (Dogfennol) –
Gŵyl Ffilm Ryngwladol Rio de Janeiro 2024
Best Director (Documentary) –
2024 Rio de Janeiro International Film Festival



Mawrth / March 21 - Ebrill / April 4



THANK YOU FOR BANKING WITH US (CERT TBC)

Pontio: Sadwrn / Sat 22/03, 4.30pm
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:
Gwener / Fri 04/04, 2.30pm

Cyfarwyddwr / Director: Laila Abbas
Palestina/yr Almaen/Saudi Arabia/Qatar/yr
Aifft, 2024, 92', Arabeg gydag isdeitlau Saesneg
Palestine/Germany/Saudi Arabia/Qatar/Egypt,
2024, 92', Arabic with English subtitles

Mae dwy chwaer, Mariam a Noura, yn darganfod bod deddfau etifeddiaeth - a'u brawd sydd wedi ymddieithrio - yn eu rhwystro rhag hawlio ffortiwn eu diweddar dad. Gyda ffraethineb a phenderfyniad, maen nhw'n rhoi cynllun beiddgar ar waith i gymryd yr hyn sy'n eiddo iddyn nhw, gan lywio anhrefn teuluol, disgwyliadau cymdeithasol, a'u personoliaethau eu hunain sy'n gwrthdaro. Yn *Thank You For Banking With Us*, mae'r cyfarwyddwr Laila Abbas yn llunio archwiliad craff ac ingol o ryw, traddodiad, a chwaeroliaeth ym Mhalesteina fodern. Gyda hiwmor brathog ac eiliadau twymgalon, mae'r ffilm yn awdl fywiog i wytnwch a'r rhwymau di-dor rhwng menywod sy'n herio system sy'n gweithredu yn eu herbyn.

Two sisters, Mariam and Noura, discover that inheritance laws—and their estranged brother—stand in the way of claiming their late father's fortune. Armed with wit and determination, they embark on a bold scheme to take what's theirs, navigating family chaos, societal expectations, and their own clashing personalities. In *Thank You For Banking With Us*, director Laila Abbas crafts a sharp and poignant exploration of gender, tradition, and sisterhood in modern Palestine. With biting humour and heartfelt moments, the film is a vibrant ode to resilience and the unbreakable bonds between women defying a system stacked against them.

'This simple story illuminates daily battles for women across the globe every day. In the end, Thank You For Banking With Us is a charming, personal look at a tragic system.' – Next Best Picture

Enillydd Golden Star –
Gŵyl Ffilm El Gouna 2024
Golden Star Winner –
2024 El Gouna Film Festival

Cyfarwyddwr Gorau, Cystadleuaeth
Cwrdd â'r Cymdogion –
Gŵyl Ffilm Ryngwladol Thessaloniki 2024
Best Director, Meet the Neighbors
Competition – 2024 Thessaloniki
International Film Festival



SUGAR ISLAND (CERT TBC)

Pontio: Sadwrn / Sat 22/03, 7.15pm
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:
Sadwrn / Sat 29/03, 7.45pm

Cyfarwyddwr / Director: Johanné Gómez Terrero
Gweriniaeth Dominica, Sbaen, 2024, 91',
Sbaeneg gydag isdeitlau Saesneg
Dominican Republic, Spain, 2024, 91',
Spanish with English subtitles

Mewn tref wedi'i hamgylchynu gan gaeau câns siwgr, mae merch ifanc o dras Gweriniaeth Dominica a Haiti yn wynebu beichiogrwydd digroeso a dyfodol ansicr. Mae sarff, sy'n ymgorffori dirgelion hynafol, yn ymddangos i'w harwain trwy gywilydd, goroesiad a thrawsnewid. Gan gyfuno delweddau trawiadol â dyfnder ysbrydol, mae'r ffilm nodweddiadol hon gan y gwneuthurwr ffilmiau Afro-Caribiaidd Johanné Gómez Terrero yn digwydd rhwng y diriaethol a'r aneglur, lle mae traddodiad, gwytnwch, a grym yr anweledig yn llunio ei thaith tuag at hunandarganfyddiad.

In a town surrounded by sugarcane fields, a young Dominican-Haitian girl faces an unwanted pregnancy and an uncertain future. A serpent, embodying ancestral mysteries, appears to guide her through shame, survival, and transformation. Blending striking imagery with spiritual depth, this debut feature by Afro-Caribbean filmmaker Johanné Gómez Terrero unfolds between the tangible and the obscured, where tradition, resilience, and the power of the unseen shape her journey into self-discovery.

"Johanné Gómez Terrero blends tradition and spirituality, the literal and the allegorical, in a beautifully made and deeply touching fiction feature debut" – Cineuropa

"a great rarity - a film from the Dominican Republic, which perfectly combines naive art and a menacing anti-colonialist message" – Style RBC

Gwobr Edipo Re a Gwobr Premio Fondazione Fai
– Persona Lavoro Ambiente Enw Arbennig
Edipo Re Award and Premio Fondazione
Fai Persona Lavoro Ambiente Award

Sylw Arbennig + Enillydd Gwobr Rheithgor Ifanc
Ca' Foscari – Gŵyl Ffilm Fenis 2024
Special Mention + Ca' Foscari Young Jury
Award Winner – 2024 Venice Film Festival

Enillydd Gwobr WIFT –
Gŵyl Ffilm Ryngwladol Thessaloniki 2024
WIFT Award Winner –
Thessaloniki International Film Festival 2024



THE BATTLE FOR LAIKIPIA (12A)

Pontio: Sul / Sun 23/03, 2.30pm
Yr Egin: Mawrth / Tue 25/03, 4.30pm
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:
Llun / Mon 31/03, 2.30pm

Cyfarwyddwyr / Directors:
Daphne Matziaraki, Peter Murimi
Kenya/UDA/Gwlad Groeg, 94', Saesneg,
Swahili gydag isdeitlau Saesneg
Kenya/USA/Greece, 94', English,
Swahili with English subtitles

Yn rhanbarth Laikipia yn Kenya, mae bywydau bugeiliaid a thirfeddianwyr yn gwrthdaro mewn brwydr a yrrir gan newid hinsawdd, hanes trefedigaethol, a thensiynau etholiadol. Mae'r ffilm hon yn treiddio i frwydrau Simeon, bugail o Samburu sy'n ymladd i amddiffyn ei wartheg a'i ddiwylliant rhag y ffensys trydan sy'n agosáu, a Maria, disgynnydd gwladychwyr o Brydain, sy'n ystyried ei thir yn etifeddiaeth i'w gwarchod. Archwilir eu bydoedd gwrthwynebol – un yn canolbwyntio ar gysylltiadau hynafol â'r pridd, a'r llall ar berchenogaeth tir modern – gydag ymdeimlad dwfn o empathi, gan gynnig persbectif cynnil ar y gwrthdaro cymhleth sy'n llunio dyfodol y rhanbarth hwn.

In Kenya's Laikipia region, the lives of herders and landowners collide in a battle driven by climate change, colonial history, and electoral tensions. This film dives into the struggles of Simeon, a Samburu herder fighting to protect his cattle and culture from encroaching electric fences, and Maria, a descendant of British colonists, who views her land as a legacy to preserve. Their opposing worlds – one focused on ancestral ties to the soil, the other on modern landownership – are explored with a deep sense of empathy, offering a nuanced perspective on the complex conflicts shaping the future of this region.

"A powerful picture, and an important one" – Screendaily

"Brilliant... Peter Murimi and Daphne Matziaraki's illuminating documentary illustrates the symbiotic relationship between land rights and climate justice... A film that superbly demonstrates how the conflicts of the present cannot be extricated from the baggage of the past" – The Guardian

Enillydd Gwobr Land Sky Sea – Gŵyl Dogfen Ryngwladol Canada Hot Docs 2024
Land Sky Sea Award Winner – 2024 Hot Docs Canadian International Documentary Festival

Gwobr Cynhyrchwyr – Sundance 2024
Producers Award – Sundance 2024



XIBALBA MONSTER (CERT TBC)

Pontio: Sul / Sun 23/03, 5pm
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:
Mawrth / Tue 01/04, 5.30pm

Cyfarwyddwr / Director: Manuela Irene
Mecsico, 2024, 76', Sbaeneg,
Mayan gydag isdeitlau Saesneg
Mexico, 2024, 76', Spanish,
Mayan with English subtitles

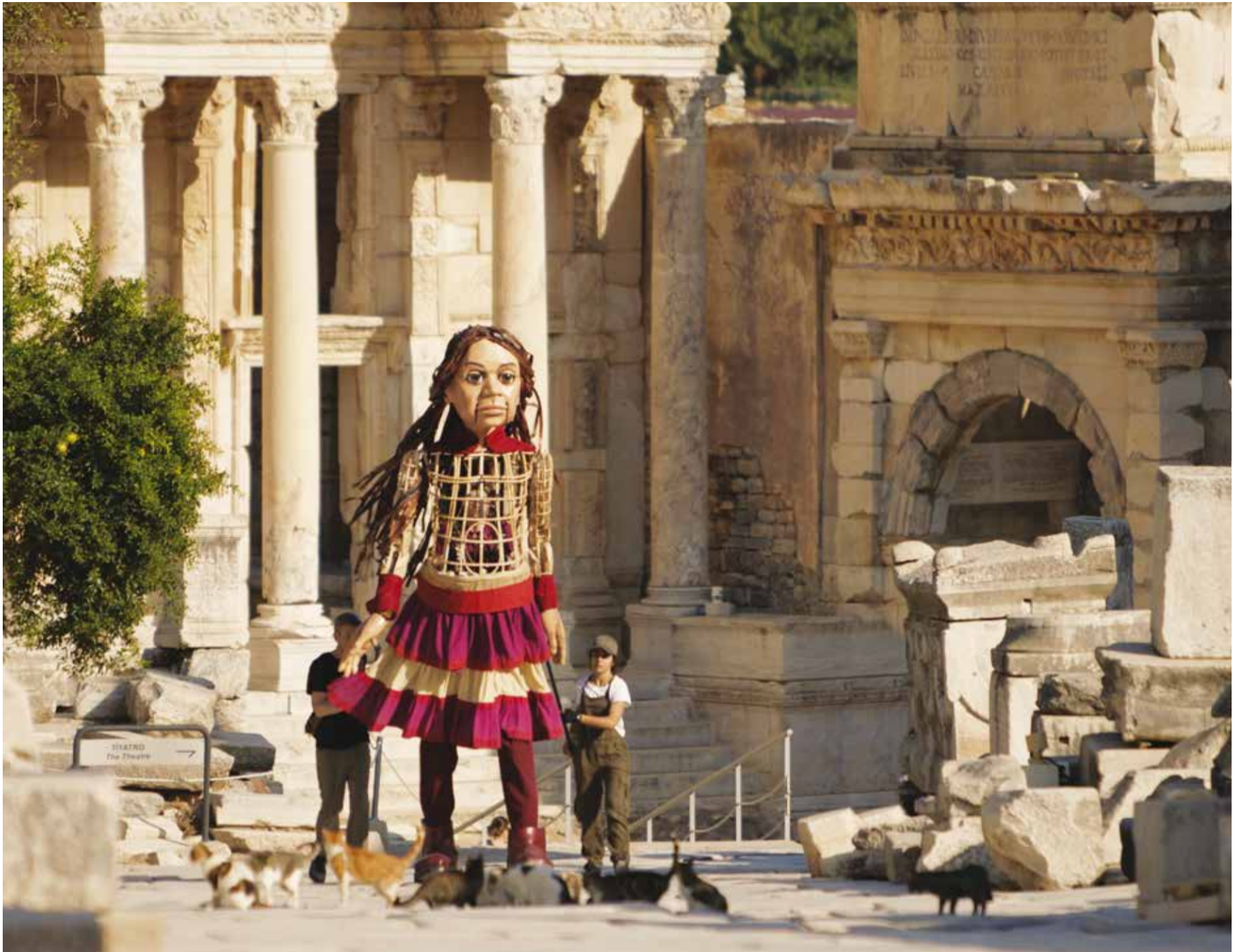
Beth sy'n digwydd pan fyddwn ni'n marw? Dyma'r cwestiwn sy'n gyrru bachgen ifanc chwilfrydig o Fecsico i ddod yn gyfaill i feudwy enciliol oedrannus iawn gyda gorffennol dirgel, lle mae atebion diddorol i'w canfod. A hithau wedi'i gosod mewn tirwedd ffrwythlon, chwedlonol, archwiliad doniol a hynod deimladwy yw *Xibalba Monster* o fywyd, marwolaeth, a'r byd naturiol. Gan gynnwys actor arweiniol carismatig nad yw'n gweithio'n broffesiynol, mae'r ffilm yn plethu rhyfeddod, llên gwerin leol, a rhythmau bywyd gwledig yn feistrolgar, gan gynnig portread tyner o gysylltiad dynol a'r dirgelion sy'n llunio pob un ohonom.

What happens when we die? This question drives a curious young Mexican boy to befriend a reclusive hermit whose extraordinary age and mysterious past hold intriguing answers. Set in a lush, mythical landscape, *Xibalba Monster* is a humorous and deeply moving exploration of life, death, and the natural world. Featuring a charismatic non-professional lead, the film masterfully weaves wonder, local folklore, and the rhythms of rural life, offering a tender portrait of human connection and the mysteries that shape us all.

'A fascinating fusion of light and darkness' – Screen International

Enwebai Gwobr Sean Connery –
2024 Gŵyl Ffilm Ryngwladol Caeredin
Sean Connery Prize Nominee –
Edinburgh International Film Festival 2024

Mawrth / March 21 - Ebrill / April 4



THE WALK (PG) + LIVE Q&A

Yr Egin: Llun / Mon 24/03, 3pm
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:
Iau / Thu 03/04, 5.30pm

Cyfarwyddwr / Director: Tamara Kotevska
DU/UDA/Macedonia, 2023, 80',
Arabeg gydag is-deitlau Saesneg
UK/USA/Macedonia, 2023, 80',
Arabic with English subtitles

Yn ei dilyniant teimladwy i *Honeyland*, mae'r cyfarwyddwr o Facedonia, Tamara Kotevska, yn mynd â chynulleidfaoedd ar daith afaelgar, o Syria i Fôr Udd. Mae'r ffilm yn dilyn dwy ferch ddewr naw oed sy'n ffoaduriaid – Asil, plentyn amddifad yn Nhwrci heb bapurau swyddogol, ac Amal, pyped enfawr y mae ei phresenoldeb aruthrol yn caniatáu iddi deithio ar draws ffiniau. Wrth i gamau cawraidd Amal ei thywys drwy dirweddau a phentrefi, mae hi'n lledaenu llawenydd, yn cwrdd â chydffoaduriaid, a hyd yn oed yn dod ar draws y Pab. Trwy daith Amal, mae *The Walk* yn archwilio gobaith a gwynwch anorchfygol plant sy'n ceisio lloches mewn byd cythryblus.

In her poignant follow-up to *Honeyland*, Macedonian director Tamara Kotevska takes audiences on a gripping journey from Syria to the English Channel. The film follows two brave nine-year-old refugee girls—Asil, an orphan stuck in Turkey without papers, and Amal, a giant puppet whose towering presence allows her to travel across borders. As Amal's giant steps take her through landscapes and villages, she spreads joy, meets fellow refugees, and even encounters the Pope. Through Amal's journey, *The Walk* explores the indomitable hope and resilience of children seeking refuge in a tumultuous world.

Yn dilyn dangosiad y ffilm bydd sesiwn holi-ac-ateb byw gyda chynhyrhydd Cymreig y ffilm, Harri Grace.

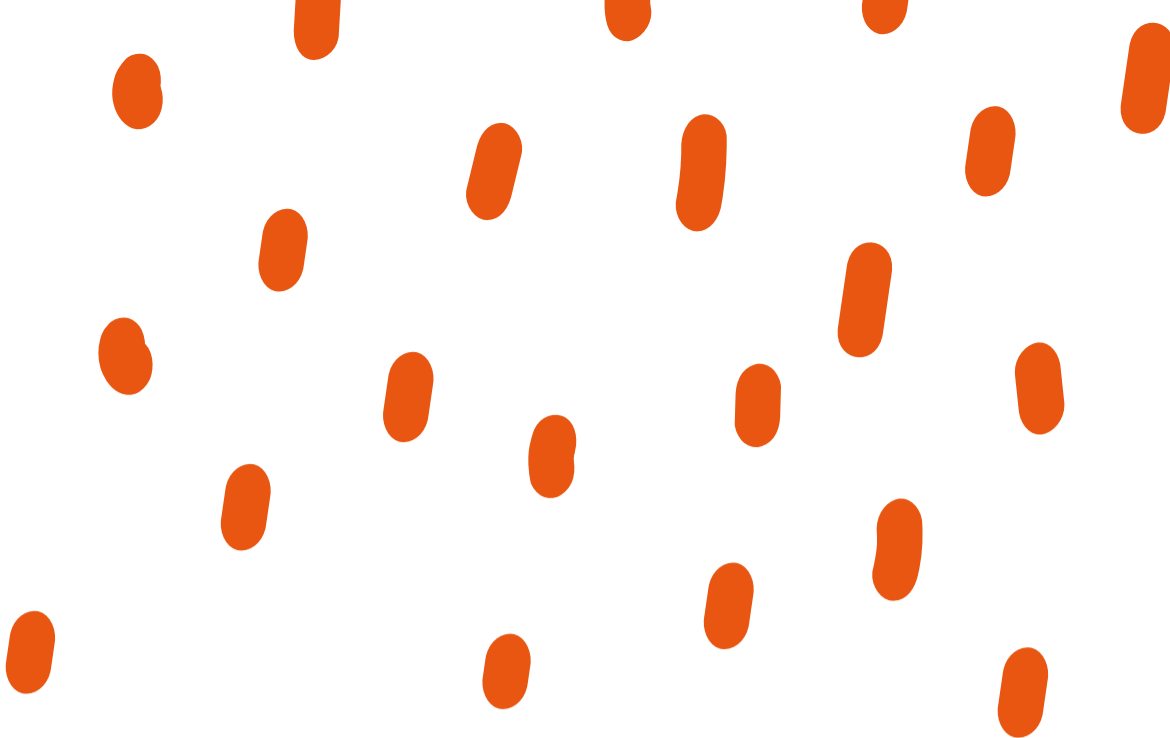
The film screening will be followed by a live Q&A with the film's Welsh producer Harri Grace.

'Shining a light on a story that moves into and out of the news media's attention, *The Walk* opts not for speechifying or arguing. It honors, rather, the kernel of life a puppet can embody, built by hand and sprung straight from the heart.' – The Hollywood Reporter

'Kotevska shows the unspeakable with great empathy and a healthy dose of courage' – Cineuropa

Enwebai Gwobr Sefyllfa Goffa Greg Gund – Gŵyl Ffilm Ryngwladol Cleveland 2024
Greg Gund Memorial Standing Up Award Nominee – 2024 Cleveland International Film Festival

Cystadleuaeth Kaleidoscope – 2023 DOC NYC
Kaleidoscope Competition – 2023 DOC NYC



RAVE ON FOR THE AVON (12A) + LIVE Q&A

Yr Egin: **Mawrth / Tue 25/03, 11.30am**
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:
Sul / Sun 30/03, 5.00pm

Cyfarwyddwr / Director: Charlotte Sawyer
DU, 2024, 86', Saesneg
UK, 2024, 86', English

A oes gan bobl hawl i natur? Ar ochr arall y ffin yn Lloegr, mae cymuned nofio gwyllt ym Mryste yn brwydro yn erbyn y llygredd carthion amrwd sy'n dinistrio Afon Avon. Gan gynnwys cerddoriaeth galonogol, ymgyrchu, a straeon am y rheiny sy'n gwrthod gadael i'w hafon farw, mae *Rave On For the Avon* yn wahoddiad i uno, dathlu, a rhannu ein brwydr gyffredin dros ddyfrffyrdd glân a ffyniannus..

Do humans have a right to nature? Across the Welsh border, a wild swimming community in Bristol is fighting against the raw sewage pollution devastating the River Avon. Featuring upbeat music, activism, and stories of those who refuse to let their river die, *Rave On For The Avon* is an invitation to unite, celebrate, and share our common fight for clean, thriving waterways.

Ymunwch â ni ar gyfer ein dangosiadau arbennig ac yna sesiwn holi ac ateb fyw gyda'r cyfarwyddwr Charlotte Sawyer wrth i ni gysylltu ar draws ffiniau ac ysbrydoli gweithgarwch gyda'n gilydd.

Join us for our special screenings followed by a live Q&A with director Charlotte Sawyer as we connect across borders and inspire action together.

'...campaigning never looked so fun and friendly as it does in this joyous documentary about Bristol's clean water campaigners' – The Guardian

'Sometimes an indie film like this comes along that just makes you want to cry, laugh, scream and jump headfirst into the open water like a mermaid!' – Mel Rodrigues, CEO of Creative Access



'MADE IN WALES' SHORTS (CERT TBC)

Yr Egin: **Llun / Mon 24/03, 5pm**
Theatr Gwaun: **Sadwrn / Sat 29/03, 4pm**
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:
Iau / Thu 03/04, 2.30pm

Mae bwndel Ffilmiau Byrion Gŵyl Ffilm WOW 2025 'Made in Wales', yn rhaglen 98 munud gyda naw ffilm fer wedi'u curadu gan dîm WOW, sy'n cynnwys Premieres y Byd, y DU a Chymru. Cafodd y ffilmiau byrion, arloesol, artistig, a 'Made in Wales,' eu creu gan weledwyr dawnus Cymreig/sy'n byw yng Nghymru.

The 2025 WOW Film Festival 'Made in Wales' Short Films bundle is a 98-minute programme of nine short films curated by the WOW team, including World, UK, and Welsh Premieres. Innovative, artistic, and 'Made in Wales,' these short films were made by talented Welsh/Wales-based visionaries.

MARI LWYD

Michael Szalcer, Louis Lampard

BITTER GREENS, TANGLED ROOTS

Abdallah Dannaoui

SOME THINGS WE TENDED

Mars Saude

FOLLOW THE DOGS

Isabel Garrett

SUT YDYM NPŊ GYSYLLTIEDIG? HOW ARE WE CONNECTED?

Laura Phillips

DECKSDARK

Kane Wilson

KNACKERED

Django Pinter

THE PAPER BAG

Roshi Nasehi

1 IN 5 SHEEP

James Button

Mawrth / March 21 - Ebrill / April 4



THE TEACHER (12A) + ZOOM Q&A

**Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:**

Gwener / Fri 28/03, 6.15pm

Theatr Gwaun:

Sadwrn / Sat 29/03, 6.30pm

Cyfarwyddwr / Director: Farah Nabulsi
DU/Palestina, 2023, 118', Saesneg,
Arabeg gydag isdeitlau Saesneg
UK/Palestine, 2023, 118', English,
Arabic with English subtitles

Mae'r athro o Balesteina, Basem El-Saleh (Saleh Bakri), wedi'i rwygo rhwng ei orffennol fel radical a'i bresennol fel hyrwyddwr dulliau di-drais. Ac yntau'n byw yng nghanol y Lan Orllewinol, mae'n wynebu realiti creulon meddiannaeth wrth i'w fyfyrwr Adam, wedi'i ysgogi gan gollod a chynddaredd, geisio dial yn dilyn ymosodiad gan setlwyr. Gyda'r sefyllfa'n dwysáu, mae ymrwymiad Basem i heddwch yn cael ei roi ar brawf wrth iddo ffurfio cwlwm gyda gwirfoddolwr o Brydain, Lisa (Imogen Poots). Stori bwerus, dorcalonnus sy'n gwneud i frwydrau Palesteina deimlo'n hynod real, mae *The Teacher* yn archwiliad gafaelgar o wrthwynebiad, cariad, a'r frwydr dros gyfiawnder.

Palestinian educator Basem El-Saleh (Saleh Bakri) is torn between his past as a radical and his present as a champion of nonviolence. Living in the heart of the West Bank, he faces the brutal realities of occupation as his student Adam, fueled by loss and rage, seeks revenge after a settler attack. With the stakes escalating, Basem's commitment to peace is tested as he forms a bond with British volunteer Lisa (Imogen Poots). A powerful, heart-wrenching story that makes Palestine's struggles feel undeniably real, *The Teacher* is a gripping exploration of resistance, love, and the fight for justice.

'Gripping and full of tension, The Teacher not only makes for a wonderful cinematic experience, but poses some all-important questions the wider world has seemingly avoided answering for too long.' – Little White Lies

Bydd y dangosiad ffilm yn cael ei ddilyn gan Holi ac Ateb Zoom gyda'r cyfarwyddwr.

The film screening will be followed by a Zoom Q&A with the director.

Enillydd Gwobr Rheithgor am y Ffilm Nodwedd Orau + Enillydd yr Actor Gorau – Gŵyl Ffilm Jury Prize Winner for Best Feature Film + Winner for Best Actor – 2023 Red Sea International Film Festival

Detholiad Swyddogol –
Gŵyl Ffilm Ryngwladol Toronto 2023
Official Selection –
2023 Toronto International Film Festival





ALL SHALL BE WELL (CERT TBC)

**Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:**
Sadwrn / Sat 29/03, 5.00pm

**Cyfarwyddwr / Director: Ray Yeung
Hong Kong (R.G.A Tseina), 2024, 93',
Cantoneg gydag isdeitlau Saesneg
Hong Kong (S.A.R of China), 2024, 93',
Cantonese with English subtitles**

Mae Angie a Pat wedi rhannu bywyd o gariad a gwytnwch yn Hong Kong ers dros bedwar degawd. Pan mae Pat yn marw'n sydyn, caiff byd Angie ei droi wyneb i waered. Yn wyneb pwysau cynyddol gan deulu estynedig heb gydymdeimlad, rhaid iddi lywio ei galar ac ymladd i ddal ei gafael ar y cartref sy'n llawn atgofion annwyl iddi. Gyda pherfformiadau teimladwy gan Patra Au Ga Man, Maggie Li Lin Lin, a Tai Bo, mae *All Shall Be Well* yn archwiliad tyner, torcalonnus o gariad, colled, a'r cryfder tawel sydd ei angen i hawlio eich lle yn y byd.

Angie and Pat have shared a life of love and resilience in Hong Kong for over four decades. When Pat suddenly passes away, Angie's world is upended. Faced with mounting pressure from an unsympathetic extended family, she must navigate her grief and fight to hold on to the home that holds their cherished memories. With poignant performances by Patra Au Ga Man, Maggie Li Lin Lin, and Tai Bo, *All Shall Be Well* is a tender, heart-wrenching exploration of love, loss, and the quiet strength required to claim one's place in the world.

Mae'r dangosiad hwn yn cael ei gynnal ar y cyd gan Aberration (digwyddiadau celfyddydol a chymunedol LGBTQ+ yn Aberystwyth). Ar ôl y ffilm bydd cyfle i sgwrsio am y themâu sydd wedi codi. Croeso i bawb.

This screening is co-hosted by Aberration (LGBTQ+ arts and community events in Aberystwyth). After the film there will be a chance to chat about the themes that have come up. All welcome.

'Yeung's film is a beauty in every way, and even finds hope for Angie in the comforting arms of others.' – San Jose Mercury News

'...it's one of those cinematic pieces that makes you listen carefully and by extension – look closely.' – ScreenAnarchy

**Enillydd Gwobr Teddy –
Gŵyl Ffilm Ryngwladol Berlin 2024
Teddy Award Winner –
2024 Berlin International Film Festival**

**Enillydd Gwobr Mermaid –
Gŵyl Ffilm Ryngwladol Thessaloniki 2024
Mermaid Award Winner –
2024 Thessaloniki International Film Festival**



THE BALCONETTES (18)

**Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:**
Llun / Mon 31/03, 7.45pm

**Cyfarwyddwr / Director: Noémie Merlant
Ffrainc, 2024, 104',
Ffrangeg gydag isdeitlau Saesneg
France, 2024, 104', French with English subtitles**

Gŵyl Arswyd Abertoir yn Cyflwyno:

Wrth i dywydd poeth ddod â chymdogaeth Marseille i'r berw, o'u balconi, mae tri chydletywr yn mwynhau ymyrryd ym mywydau eu cymdogion. Hyd nes i ddiod hwyrnos droi yn garwriaeth waedlyd. Gan ymddangos i ddechrau fel fersiwn ffeministaidd ar *Rear Window*, mae'r erchyllterau a ddarlunnir yn *The Balconettes* yn rhai poenus o real, ac o'r rheiny daw'r curiad calon cynddeiriog sydd wrth wraidd y ffilm. A hithau'n ymgorffori trosiadau o ffilmiau arswyd, comedïau gwallgof a sinema gelf, mae *The Balconettes* yn ffilm gomig, hynod o fyw sy'n gwyro genres.

Abertoir Horror Festival Presents:

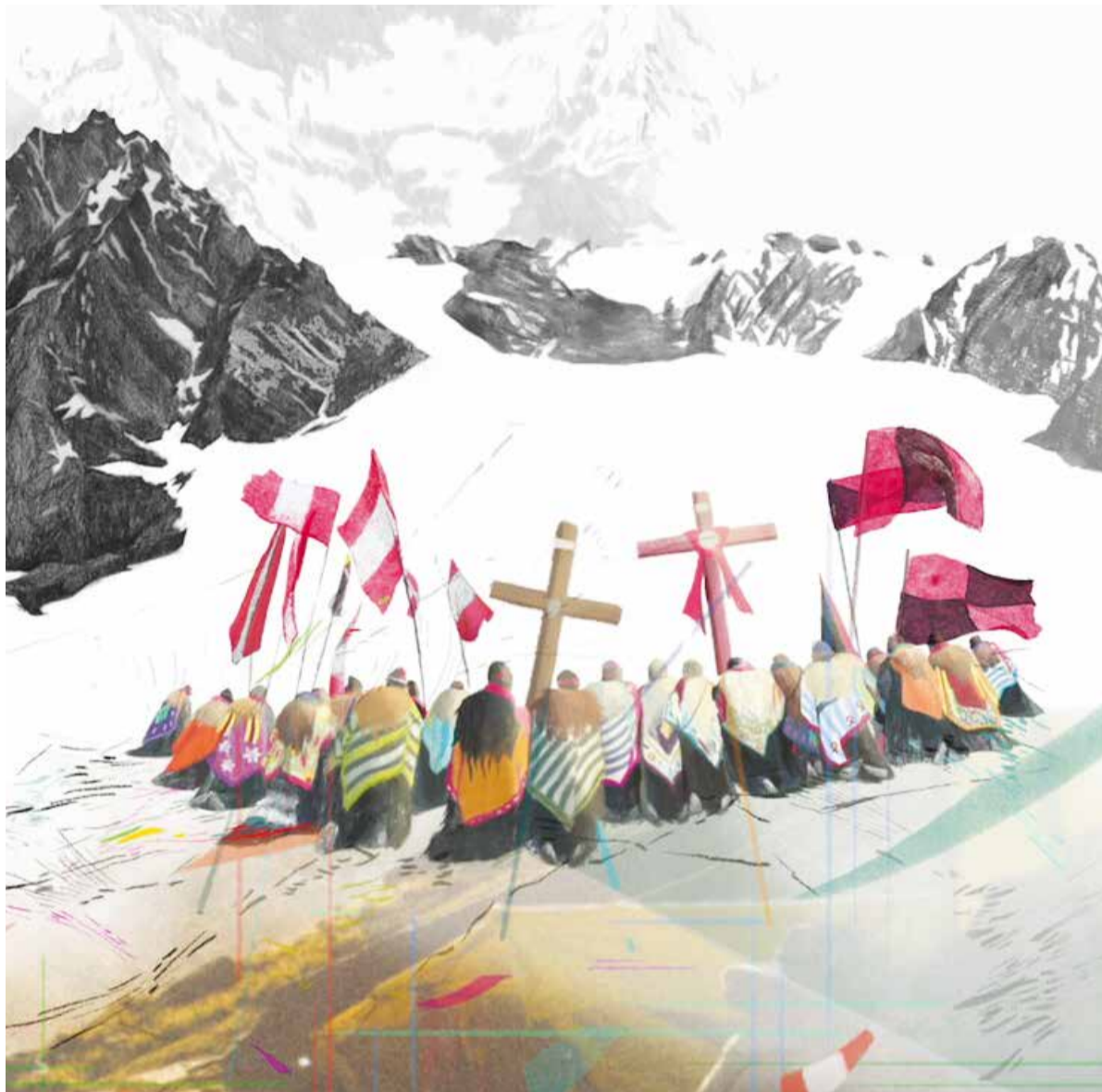
As a heat wave brings a Marseille neighbourhood to the boil, three roommates gleefully meddle in the lives of their neighbours from their balcony. Until a late-night drink turns into a bloody affair. Beginning as seemingly a feminist take on *Rear Window*, the horrors depicted in *The Balconettes* are painfully real ones, and from those comes the rageful beating heart at the core of the film. Incorporating tropes from horror, mad-cap comedies and art cinema, *The Balconettes* is a genre-bending, darkly comic and incredibly vital film.

"A punk fable shatters #MeToo taboos. Exploring questions of coercion and consent with a healthy dose of blood and guts, *The Balconettes* entertains and energizes in equal measure." – Variety

"Ghost story, body horror, feminist comedy. Noémie Merlant, familiar as a fine actress from Céline Sciamma's *Portrait of a Lady on Fire*, packs a good deal into her sophomore feature as director. Pedro Almodovar looms over all these shenanigans, which could be read as "Women on the Verge of Heat Exhaustion." – Deadline

**Enwebai Queer Palm –
Gŵyl Ffilm Cannes 2024
Queer Palm Nominee –
2024 Cannes Film Festival**

Mawrth / March 21 - Ebrill / April 4



INTERNATIONAL SHORTS (CERT TBC)

Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth / Aberystwyth Arts Centre:
Mawrth / Tue 01/04, 2.30pm

Mae Rhaglen Ffilmiau Byrion Rhyngwladol Gŵyl Ffilm WOW 2025 yn daith sinematig gyfareddol 94 munud o hyd sy'n mynd y tu hwnt i ffiniau a safbwyntiau. Mae'r casgliad bywiog hwn yn arddangos naw ffilm fer ryfeddol gan grewyr gweledigaethol o bob cwr o'r byd. Gall cynulleidfaoedd ddisgwyl adrodd straeon pwerus a disgleirdeb artistig o wledydd fel Periw, Irac, Pacistan, Tsieina, Indonesia, a Chile, gan gynnwys ffilm animeiddiedig o'r DU sy'n ymroddedig i holl blant Gaza.

The 2025 WOW Film Festival International Shorts Programme is a captivating 94-minute cinematic journey that transcends borders and perspectives. This vibrant collection showcases nine remarkable short films from visionary creators across the globe. Audiences can expect powerful storytelling and artistic brilliance from countries like Peru, Iraq, Pakistan, China, Indonesia, and Chile, including a UK animated film dedicated to all the children in Gaza.

wowfilmfestival.com

INDAI APAI DARAH

Kynan Tegar

I WALK WHILE GLACIERS MELT

Lucia Lambarri Barberis

DEAR CHILD II

Devin Peters

MOLOKHIYA

Habiba Hassaan

DON'T BE LATE, MYRA

Afia Serena Nathaniel

TALISMAN

Karar Hayder

HARD BOILED EGGS

Yi Meng

TWO LESS

Taroa Zuñiga Silva and Carlos Zerpa

A SUMMER'S END POEM

Lam Can-zhao



MEMORIES OF UNDER-DEVELOPMENT (15)

Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth / Aberystwyth Arts Centre:
Mercher / Wed 02/04, 2.30pm

Cyfarwyddwyr / Directors: Tomás Gutiérrez Alea Ciwba, 1968, 104', Sbaeneg gydag isdeitlau Saesneg
Cuba, 1968, 104', Spanish with English subtitles

Mae *Memories of Underdevelopment* yn garreg filltir i sinema fyd-eang ac yn un o'r ffilmiau mwyaf dylanwadol i ddod o America Ladin. Wedi'i chyfarwyddo gan Tomás Gutiérrez Alea ac yn seiliedig ar nofel Edmundo Desnoes, mae'n dilyn Sergio, awdur dadrithiedig sy'n aros yng Nghiwba ar ôl y chwyldro tra bod ei gyfoedion bourgeois yn ffoi. Wrth iddo fyfyrio ar gynnwrf gwleidyddol, hunaniaeth genedlaethol, a pherthnasoedd aflwyddiannus, mae'r ffilm yn cyfuno storïa tameidiog, darnau ffilm dogfennol, a ffotograffau llonydd i greu taith-ddwys arddulliadol. Yn ffraeth a phryfoclyd, mae'n parhau i fod yn enghraifft ddisglair o arbrofi sinematig Ciwba y 1960au.

Memories of Underdevelopment is a landmark of global cinema and one of the most influential films to emerge from Latin America. Directed by Tomás Gutiérrez Alea and based on Edmundo Desnoes' novel, it follows Sergio, a disillusioned writer who remains in post-revolution Cuba while his bourgeois peers flee. As he reflects on political upheaval, national identity, and failed relationships, the film combines fragmented storytelling, documentary footage, and still photographs to craft a stylistic tour-de-force. Witty and provocative, it remains a shining example of 1960s Cuban cinematic experimentation.

Wedi'i henwi fel un o'r ffilmiau gorau erioed yn arolwg beirniaid *Sight and Sound* 2022, cyflwynir y clasur hwn gan Guy Baron, Uwch Ddarlithydd Sbaeneg ym Mhrifysgol Aberystwyth.

Hailed as one of the greatest films of all time in the 2022 *Sight and Sound* critics' poll, this classic is presented by Guy Baron, Senior Lecturer in Spanish at Aberystwyth University.

Noddir y dangosiad gan Screen Cuba. The screening is sponsored by Screen Cuba.



A NIGHT WITH THE ROLLING STONES (CERT TBC)

Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth / Aberystwyth Arts Centre:

Mercher / Wed 02/04, 5.30pm

Director/Cyfarwyddwr: Patricia Ramos
Ciwba, 2023, 92', Sbaeneg gydag isdeitlau Saesneg
Cuba, 2023, 92', Spanish with English subtitles

Mawrth 2016: Mae Havana yn paratoi ar gyfer croesawu The Rolling Stones ar gyfer cyngerdd awyr agored rhad ac am ddim, y cyntaf gan grŵp roc ers cwmp Batista. Mae Rita yn rhan o'r hyn a elwir yn "oroeswyr"; y rheiny dros ddeugain a arhosodd ar ôl tra bod eraill wedi gadael yr ynys i chwilio am fywyd gwell. Mae ei mab eisiau symud i mewn gyda'i dad yn yr Iseldiroedd, mae ei mam yn mynnu ei bod yn marw ac, i wneud pethau'n waeth, mae'n cael perthynas gyda gŵr priod. Ac yna, pan mae'r cyngerdd ar fin dechrau, mae hi'n digwydd cwrdd â chyn-gariad iddi.

March 2016: Havana is getting ready for the arrival of The Rolling Stones for an outdoor free concert, the first by a rock group since the fall of Batista. Rita is part of what is known as the "survivors"; those over forty who stayed behind while others left the island in search of a better life. Her son wants to move in with his father in Holland, her mother insists that she is dying and, to make matters worse, she is going out with a married man. And then, as the concert is about to begin, she runs into a former boyfriend. Is this the beginning of something new for Rita?

Bydd cyflwyniad gan Guy Baron cyn y ffilm.

The film will be preceded by an introduction by Guy Baron.

Havana Star ar gyfer yr Actores Orau – Gŵyl Ffilm Havana 2024 Efrog Newydd
Havana Star for Best Actress – 2024 Havana Film Festival New York

Noddir y dangosiad gan Screen Cuba.
The screening is sponsored by Screen Cuba.



HAKKI (CERT TBC) + LIVE Q&A

Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth / Aberystwyth Arts Centre:

Mercher / Wed 02/04, 7.45pm

Cyfarwyddwr / Director: Hikmet Kerem Ozcan
Twrci, 2024, 95', Twrceg gydag isdeitlau Saesneg
Turkey, 2024, 95', Turkish with English subtitles

Mewn pentref hardd Aegeaidd, mae Hakkı sy'n ganol oed yn brwydro i gadw i fyny â'r diwydiant twristiaeth cynyddol, gan ddibynnu ar werthu cerfluniau a theithiau tywys. Pan mae'n darganfod arteffact hanesyddol gwerthfawr yn ei ardd ac yn ei werthu am ffracsiwn o'i werth, mae awydd Hakkı am gyfoeth yn cael ei danio. Ac yntau ag obsesiwn â dod o hyd i ragor o drysorau, mae'n cloddio'n ddiflino, gan aberthu ei amser, ei deulu a'i bwyll. Wrth i'w obsesiwn ddwysáu, mae Hakkı'n dechrau troedio llwybr peryglus, ac mae ei ysfa am wneud ffortiwn yn bygwth chwalu popeth sy'n annwyl iddo. Mae'r ffilm nodwedd gyntaf hon yn stori afaelgar am drachwant, obsesiwn, a phris uchelgais, gyda pherfformiad cyfareddol gan Bulent Emin Yarar.

In a picturesque Aegean village, middle-aged Hakkı struggles to keep up with the growing tourist industry, relying on selling statuettes and guiding tours. When he discovers a valuable historical artifact in his garden and sells it for a fraction of its worth, Hakkı's desire for wealth ignites. Obsessed with finding more treasures, he digs tirelessly, sacrificing his time, family, and sanity. As his obsession deepens, Hakkı spirals into a dangerous path, and his pursuit of fortune threatens to unravel everything he holds dear. This feature film debut is a gripping tale of greed, obsession, and the price of ambition, with a captivating performance by Bulent Emin Yarar.

Enwebai Golden Boll – Gŵyl Ffilm Adana 2024
Golden Boll Nominee – 2024 Adana Film Festival

Mawrth / March 21 - Ebrill / April 4



SECOND CHANCE (CERT TBC)

**Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:**

Iau / Thu 03/04, 7.45pm

Cyfarwyddwr / Director: Subhadra Mahajan
India, 2024, 104', Hindi, Saesneg a Kullavi
gydag isdeitlau Saesneg
India, 2024, 104', Hindi, English,
Kullavi with English subtitles

Yn dilyn profi trawma mawr cyntaf ei bywyd ifanc, mae Nia yn cilio i gartref haf ei theulu ym Mynyddoedd Himalaia anghysbell, gan geisio cysur mewn unigedd. Yno, yng nghanol tirwedd llwm y gaeaf, mae hi'n ffurfio cysylltiadau annisgwyl â Bhemi, menyw ddoeth, wydn o'r mynyddoedd sy'n 70 oed, a Sunny, bachgen chwareus 8 oed. Wrth i'w cwllwm annhebygol ddatblygu, mae Nia'n dechrau wynebu ei phoen ac yn ailddarganfod llawenydd yn rhythmau syml natur a chysylltiadau dynol. Wedi'i saethu mewn du a gwyn hiraethus, mae *Second Chance* yn archwiliad teimladwy o iachâd, gobaith, a grym cwmnïaeth yn ystod adegau tywyllaf bywyd.

After experiencing the first major trauma of her young life, Nia retreats to her family's summer home in the remote Himalayas, seeking solace in solitude. There, amid the stark winter landscape, she forms unexpected connections with 70-year-old Bhemi, a wise, resilient mountain woman, and Sunny, a playful 8-year-old boy. As their unlikely bond grows, Nia begins to confront her pain and rediscover joy in the simple rhythms of nature and human connection. Shot in evocative black-and-white, *Second Chance* is a moving exploration of healing, hope, and the power of companionship in life's darkest moments.

'Effortlessly blending gentle humor with poignant drama, Second Chance makes us fully identify with its central character as she manages to regain her emotional equilibrium as a result of her interactions with what becomes a new family.' – The Hollywood Reporter

**Enwebai Grand Prix, Cystadleuaeth Proxima –
Gŵyl Ffilm Ryngwladol 2024 Karlovy Vary
Grand Prix Nominee, Proxima Competition –
2024 Karlovy Vary International Film Festival**



UNIVERSAL LANGUAGE (CERT TBC)

**Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth /
Aberystwyth Arts Centre:**

Gwener / Fri 04/04, 7.45pm

Cyfarwyddwr / Director: Matthew Rankin
Canada, 2024, 89',
Farsi gydag isdeitlau Saesneg
Canada, 2024, 89', Farsi with English subtitles

A hithau wedi cyrraedd rhestr fer y Ffilm Nodwedd Ryngwladol Orau yng Ngwobrau'r Academi 2025, mae hon yn gomedi hynod, drawsddiwylliannol lle mae Tehran yn cwrdd â Winnipeg mewn archwiliad swreal o amser, gofod, a hunaniaeth. Gyda dylanwadau gan Abbas Kiarostami a Guy Maddin, mae'r cyfarwyddwr Matthew Rankin yn cyflwyno naratif mympwyol yn llawn camgyfeirio a hiwmor sych. Mae chwilio am arian cudd yn cydblethu â chymeriadau ecsentrig – fel tywysydd teithiau dryslyd a gwas sifil dadrithiedig. Yn llawn abswrdaeth hyfryd, mae'r ffilm yn pylu'r ffiniau'n gelfydd, gan brofi bod y cysylltiadau mwyaf dwys weithiau'n dod o'r manau mwyaf rhyfedd. Dyma i chi ddathliad doniol, chwerwfelys o undod dynol, wedi'i lapio mewn hud byd ffilmiau.

Shortlisted for Best International Feature at the 2025 Academy Awards, this is a quirky, cross-cultural comedy where Tehran meets Winnipeg in a surreal exploration of time, space, and identity. With influences from Abbas Kiarostami and Guy Maddin, director Matthew Rankin delivers a whimsical narrative full of misdirection and dry humor. A search for hidden money intertwines with eccentric characters – like a befuddled tour guide and a disillusioned civil servant. Full of delightful absurdity, the film beautifully blurs boundaries, proving that sometimes the most profound connections come from the strangest places. It's a hilarious, bittersweet celebration of human solidarity, wrapped in filmic magic.

'Doggedly eccentric' – Screen International

**Enillydd Gwobr Cynulleidfa Pythefnos y
Cyfarwyddwyr – Gŵyl Ffilm Cannes 2024
Directors' Fortnight Audience Award Winner –
2024 Cannes Film Festival**

**Enillydd Golden Alexander,
Cystadleuaeth Ffilm Ymlaen
Gŵyl Ffilm Ryngwladol Thessaloniki 2024
Golden Alexander Winner, Film Forward
Competition – 2024 Thessaloniki
International Film Festival**

**Gwobr Darganfod Gorau Canada –
Gŵyl Ffilm Ryngwladol Toronto 2024
Best Canadian Discovery Award –
2024 Toronto International Film Festival**

ABERCON



Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth
Sadwrn 29 Mawrth, 10am-5pm
Aberystwyth Arts Centre
Saturday 29 March, 10am-5pm

Abercon yw confensiwn anime cynhwysol Gorllewin Cymru. Mwynhewch animeiddiadau hardd ar y sgrin fawr, gweithdai galw heibio gwych, stondinau ffantastig ac wrth gwrs, y gystadleuaeth COSPLAY! Thema eleni yw "Masquerade" felly gwisgwch eich gwisgoedd gorau ac ymunwch â ni am ddiwrnod o gymuneda dathlu.

Abercon is West Wales's very own inclusive anime convention. Enjoy beautiful animations on the big screen, brilliant drop-in workshops, fantastic stalls and of course, the COSPLAY competition! This year's theme is "Masquerade" so put on your best costumes and join us for a day of community and celebration.



DATHLIAD AGORIADOL ABERCON 2025! ABERCON 2025 OPENING CELEBRATION!

**Digwyddiad am ddim (yn y sinema) /
Free event (in cinema)**
11.00am

Ymunwch â ni yn y sinema am ddathliad cerddorol calonogol o'r genre anime.

Join us in the cinema for an uplifting musical celebration of the anime genre.



STONDINAU, GEMAU A GWEITHDAI ANIMEIDDIO GALW HEIBIO STALLS, GAMES, AND DROP-IN ANIMATION WORKSHOPS

10.00am-5.00pm
**Yng nghyntedd y theatr (i fyny'r grisiau)
In the theatre foyer (upstairs)**



FFILMAU BYR ANIMEIDDIO 'MADE IN WALES' ANIMATION SHORTS

1.00pm

Ar ddiwrnod Abercon, ymunwch â ni i fwynhau rhai o'r ffilmau byr animeiddiedig gorau oll a 'Wnaed yng Nghymru', gan gynnwys dwy ffilm fer gan Glwb Animeiddio Ceredigion.

On Abercon day, join us to enjoy some of the very best 'Made in Wales' animation shorts, including two shorts from the Ceredigion Animation Club.

Mewn partneriaeth â Mencap Ceredigion, gyda chefnogaeth gan Gyngor Celfyddydau Cymru / In partnership with Mencap Ceredigion supported by the Arts Council of Wales.



CYHOEDDI ENILLWYR Y COSPLAY COSPLAY WINNERS ANNOUNCED

Bar cyntedd y theatr / Theatre foyer bar
2.30pm



THE COLORS WITHIN (U)

3.00pm

Cyfarwyddwr / Director: Naoko Yamada
Japan, 2024, 100', Japaneaidd
gyda Saesneg Dub
Japan, 2024, 100', Japanese with English Dub

Mae gan Totsuko arheg arbennig. Mae'n gweld auras lliwgar ei ffrindiau, ac mae cerddoriaeth yn dod yn arddangosfa liw pyrotechnegol symudliw. Pan fydd hi'n ffurfio band gyda dau ffrind alltud, gyda'i gilydd maen nhw'n rhannu taith emosiynol o hunan-ddarganfyddiad. Gan gyfarwyddwr A Silent Voice mae gan yr anime hynod bur a mynegiannol hon ddiweddglo cerddorol calonogol ac ysbrydoledig.

**Enillydd Goblet Aur – Ngŵyl Ffilm
Ryngwladol Shanghai 2024**

Totsuko has a special gift. She sees her friends' colourful auras, and music becomes a shimmering pyrotechnic display. When she forms a band with two outsider friends, together they share an emotional journey of self-discovery. From the director of A Silent Voice this beautifully pure and expressive anime has an uplifting and inspirational musical ending.

**Golden Goblet Winner – 2024 Shanghai
International Film Festival**



Ers 24 mlynedd rydym wedi bod yn cyflwyno'r ffilmau rhyngwladol gorau oll yn sinemâu ledled Cymru. Gan adeiladu ar lwyddiant ein teithiau yng Nghymru yn y blynyddoedd blaenorol, mae Gŵyl Ffilmau Cymru a'r Byd yn Un, WOW yw dychwelyd i sinemâu Cymru o 21 Mawrth – 4 Ebrill, gan ddod â goreuon sinema'r byd i garreg eich drws.

For 24 years we have brought the very best international films to cinemas across Wales. Building on the success of our Welsh tours the previous years, WOW is returning to Welsh cinemas from 21 March – 4 April, bringing the best of world cinema right to your doorstep.

wowfilmfestival.com

**CANOLFAN Y CELFYDDYDAU
ABERYSTWYTH ARTS CENTRE**



**theatr
gwaun**



film



**Grŵp Bangor
The Bangor Fund**

